

## **Điều kiện tài trợ**

Các dự án do NIB tài trợ phải tăng cường tính cạnh tranh và/hoặc cải thiện môi trường theo quy định của NIB và điều kiện tài trợ. Ngoài ra, đối với các nước không phải là thành viên, các dự án tài trợ bởi NIB phải có lợi ích chung cho nước bên vay và các nước thành viên.

## **Tăng cường khả năng cạnh tranh**

Một trong hai điều kiện tài trợ chính là tăng cường khả năng cạnh tranh của các nước thành viên. Khả năng cạnh tranh được xem là khả năng của một quốc gia đạt được mức độ cao bền vững sự giàu có và thịnh vượng, thông thường được đánh giá qua GDP bình quân đầu người.

Theo khái niệm này, khả năng cạnh tranh có thể được cải thiện thông qua tăng tổng giá trị sản phẩm và dịch vụ hoặc sản xuất tăng thêm trên lượng đầu vào lao động và vốn ban đầu. Về ngắn hạn, có rất nhiều yếu tố tác động đến khả năng cạnh tranh của một quốc gia. Về dài hạn, giá trị tăng thêm trong sản xuất hàng hoá và dịch vụ mà một quốc gia có thể tạo ra từ vốn hữu hình và vốn con người quyết định chủ yếu khả năng cạnh tranh của quốc gia đó.

Nền kinh tế là tổng hợp của nhiều đơn vị sản xuất. Do đó, nền kinh tế có khả năng cạnh tranh khi các công ty của quốc gia đó tăng cường khả năng cạnh tranh của mình. Vì vậy, điểm xuất phát của NIB khi đánh giá hiệu ứng tạo khả năng cạnh tranh của một dự án là ảnh hưởng của dự án đó đến các công ty tham gia. NIB đánh giá cả hiệu ứng trực tiếp và gián tiếp.

Hiệu ứng trực tiếp thông thường là ảnh hưởng thương mại đến công ty tham gia, như tăng vốn con người hoặc vốn hữu hình, cải thiện mức độ tiếp cận nhà thầu hoặc thị trường hoặc phát triển tập quán kinh doanh. Một dự án có thể ảnh hưởng trực tiếp đến cộng đồng hoặc khu vực lớn hơn ví dụ thông qua chi phí vận chuyển thấp hơn.

Hiệu ứng gián tiếp bao gồm hiệu ứng từ cải tiến và tập quán thị trường mới, và áp lực tăng khả năng cạnh tranh lên các công ty khác cùng ngành.

*Các lĩnh vực tài trợ:*

- đầu tư cơ sở hạ tầng như vận tải;
- dự án năng lượng lớn;
- đầu tư lớn vào cải thiện quá trình sản xuất và R&D; và
- tài trợ thông qua trung gian tài chính cho các hoạt động của SMEs.

## **Cải thiện môi trường**

Cải thiện môi trường là một trong hai điều kiện tài trợ của NIB, có nghĩa là NIB cho vay cho các dự án ngăn chặn và cải thiện ô nhiễm môi trường.

Trong việc đánh giá tác động môi trường của một dự án, NIB so sánh ảnh hưởng dự kiến đến môi trường trước và sau khi có dự án. Một dự án được xem là cải thiện môi trường nếu có lợi ích ròng với môi trường. Các lĩnh vực môi trường NIB quan tâm là: sản xuất và quản lý nguồn lực sạch; công nghệ môi trường; giảm thiểu khí thải; và năng lượng tái tạo. Khi thẩm định tác động môi trường, NIB quan tâm những khu vực trọng tâm trên và thẩm định định lượng lợi ích với môi trường.

## **Quốc gia thành viên**

NIB thuộc sở hữu của 5 quốc gia Bắc Âu và 3 quốc gia vùng Baltic: Đan Mạch, Estonia, Phần Lan, Iceland, Latvia, Lithuania, Na Uy và Thụy Điển.

## DANH SÁCH LOẠI TRỪ

- Các hoạt động được coi là bất hợp pháp theo pháp luật quy chế (quốc gia) của nước chủ nhà, hay các công ước và điều ước quốc tế.
- Các hoạt động bị cấm theo pháp luật của nước chủ nhà hoặc công ước quốc tế liên quan đến việc bảo vệ nguồn tài nguyên đa dạng sinh học hay di sản văn hoá<sup>1</sup>.
- Các hoạt động không tuân thủ các quy định về an toàn và sức khoẻ nghề nghiệp tương ứng(OHS) (Các quy định OHS của EU hay các tiêu chuẩn chính về lao động của ILO và các hướng dẫn EHS về các vấn đề OHS)
- Việc sản xuất hay buôn bán các sản phẩm chứa chất PCBs<sup>2</sup>.
- Việc sản xuất hay buôn bán các dược phẩm, thuốc trừ sâu/thuốc diệt cỏ và các chất độc hại khác bị quốc tế cấm hay bị loại bỏ không sản xuất nữa<sup>3</sup>.
- Việc sản xuất hay buôn bán các chất phá hoại tầng ozôn mà quốc tế đã loại bỏ không sản xuất nữa<sup>4</sup>.
- Việc buôn bán động vật hoang dã hoặc các sản phẩm làm từ động vật hoang dã theo quy định của CITES<sup>5</sup>.
- Việc sản xuất hay buôn bán hay sử dụng các sợi amiăng bèn hay các sản phẩm chứa chất amiăng.
- Đánh cá bằng lưới kéo trong môi trường đại dương sử dụng các lưới với chiều dài vượt quá 2,5 km.
- Việc vận chuyển dầu hay các chất độc hại khác trong các tàu chở dầu không tuân thủ các yêu cầu IMO.
- Việc vận chuyển dầu hay các chất độc hại khác trong các tàu chở dầu không tuân thủ các yêu cầu IMO.
- Việc vận chuyển dầu hay các chất độc hại khác trong các tàu chở dầu không tuân thủ các yêu cầu IMO<sup>6</sup>.

1. Các công ước quốc tế liên quan được đề cập ở đây bao gồm, không giới hạn: Công ước về Bảo tồn các loài động vật di trú hoang dã (Công ước Bonn); Công ước về Các vùng đầm lầy có tầm quan trọng quốc tế, đặc biệt là Công ước về các vùng đất ngập nước (Công ước Ramsar); Công ước về Bảo tồn môi trường sống và động vật hoang dã của Châu Âu (Công ước Bern). Công ước Di sản thế giới; Công ước về Đa dạng sinh học.
2. PCBs: Polychlorinated biphenyls— một nhóm chất hoá học cực độc. PCBs có thể được tìm thấy trong các máy biến thế bom dầu, bộ tụ điện và cơ cấu chuyển mạch từ năm 1950-1985.
3. Các tài liệu tham khảo được sử dụng ở đây là Quy định EU (EEC) Số 2455/92 về Việc nhập khẩu và xuất khẩu các chất hoá học nguy hiểm, đã được sửa đổi; Danh sách hợp nhất các sản phẩm mà việc tiêu dùng hay việc bán đã các Chính phủ cấm, huỷ bỏ hay nghiêm khắc cấm và không được thông qua; Công ước về các thủ tục thỏa thuận, thông báo trước đối với một số hóa chất và thuốc BVTV nguy hại trong thương mại quốc tế. ( Công ước Rotterdam); Công ước Stockholm về Các chất hữu cơ khó phân huỷ; Phân loại thuốc trừ sâu theo mức độ nguy hiểm của WHO.
4. Các chất phá huỷ tầng Ozôn (ODSs): Các hợp chất hoá học phản ứng với nhau và phá huỷ tầng bình lưu của Ozon, kết quả là tạo ra các "lỗ hồng ozôn" rất lớn. Nghị định thư Montreal liệt kê chất ODSs và việc gây ảnh hưởng và giai đoạn hết tác dụng của các chất đó.

5. CITES: Công ước về Buôn bán quốc tế đối với các loài thực vật và động vật đang gặp nguy hiểm.
6. Bao gồm: Các tàu chò không đáp ứng được yêu cầu của Chứng nhận MARPOL SOLÁ (bao gồm, không có giới hạn, không tuân thủ Mã ISM), các tàu chò này nằm trong danh sách đen của Ủy ban Châu Âu hay bị cấm bởi Bản ghi nhớ Paris về kiểm soát cảng quốc gia (Paris MOU) và các tàu chò hàng không đáp ứng tiêu chuẩn theo quy định 13G MARPOL. Không sử dụng tàu chò hàng với một vỏ bọc duy nhất quá 25 năm.

## DANH SÁCH HOẠT ĐỘNG LIÊN QUAN ĐẾN MÔI TRƯỜNG

- Các hoạt động nằm trong, sát kề hay nằm phía thượng nguồn các vùng đất bị chiếm hữu bởi người dân bản địa hay/ hoặc các nhóm người dễ bị tổn thương bao gồm các vùng đất và các nguồn nước được sử dụng cho các hoạt động sinh sống như là chăn thả gia súc, săn bắt hay nghề cá.
- Các hoạt động nằm trong, sát kề hay nằm phía thượng nguồn các khu vực bảo tồn được chỉ định theo pháp luật quốc gia hay công ước quốc tế, các địa điểm nghiên cứu khoa học, môi trường sống của các loài quý hiếm/có nguy cơ tuyệt chủng, ngành cá có tầm quan trọng kinh tế, và các cánh rừng tăng trưởng lâu năm hay sơ khai có tầm quan trọng sinh thái.<sup>1</sup>
- Các hoạt động có thể ảnh hưởng bất lợi tới các địa điểm có tầm quan trọng văn hoá hoặc khảo cổ học.
- Các hoạt động liên quan đến việc tái định cư không tự nguyện.

---

<sup>1</sup> Văn bản tham chiếu mang tính quy tắc: Các Hướng dẫn IUCN về Các vùng bảo tồn.

**FORM OF SUB-PROJECT REQUEST**

To:  
Nordic Investment Bank  
Attention: Lending - Client and Country Management  
P.O. Box 249  
FI-00171 Helsinki  
Finland

Date [ ]

(telefax No. +358 10 618 0717)

**Re. Sub-project Request under Loan Facility Agreement PIL [●]**

Please refer to the above Loan Facility Agreement (the "**Loan Agreement**") between [*the Borrower*] (the "**Borrower**"), as the borrower, and Nordic Investment Bank ("**NIB**"), as the lender. Terms defined in the Loan Agreement have their defined meanings whenever used in this Sub-project Request.

The Borrower requests that the following project is [projects are] accepted as [a] Sub-project[s] under the Loan Agreement.<sup>2</sup>

**1. Beneficiary**

1. Name
2. Address

**2. Sub-project Details**

1. Business
  - type of production/construction/activity; principal products (if any)
  - type of processes/methods
  - capacity
  - greenfield/brownfield; to what extent does the project replace any existing activities
2. Brief description of the proposed investment
3. Implementation schedule and production commencement date (if applicable)
4. Intended utilization of Loan proceeds
5. Description of the Delivery Contracts from the Member Countries
  - date
  - parties
  - object (Goods to be delivered)
  - amount and value (USD/EUR)
6. Information about the Contractors from the Member Countries
  - name

---

<sup>2</sup> The details to be filled in about each suggested Sub-project.

- country of registration; subsidiary of multinational company (Yes/No)
7. Other Member Country interest (if any)

### **3. Environmental impacts (*Information / documentation to be provided*)**

1. Location of the suggested Sub-project
  - distance to the closest sensitive area<sup>3</sup>
  - involuntary resettlement<sup>4</sup> involved because of land acquisition in connection with the suggested Sub-project (Yes/No)
2. Description of environmental impacts of the suggested Sub-project, and placement of the Sub-project in category B or C in accordance with Appendix 1 of the Environmental Policy.
3. Summary report of any environmental analysis of the suggested Sub-project, if available.
4. Confirmation by the Borrower that all environmental laws and regulations applicable to the suggested Sub-project are complied with.
5. If NIB so requests, all relevant supporting documentation to verify 1. through 4. above.

### **4. Total Cost of the Sub-project**

1. Local costs (*Breakdown in main components including working capital*)
2. Foreign costs (*Breakdown in main components*)

### **5. Financing Arrangements**

1. Financing plan (sources and amount)
2. Amount requested to be allocated under the Loan
3. Requested maturity and grace period

Place and Date:

[THE BORROWER]

---

(Signatures)

---

<sup>3</sup> Sensitive areas include national parks and other protected areas identified by national or international law; other sensitive locations of international, national or regional importance, e.g. wetlands, forests with high biodiversity value; areas of archaeological or cultural significance; areas of importance for indigenous peoples or other vulnerable groups.

<sup>4</sup>Involuntary resettlement means physical displacement (relocation or loss of shelter), or economic displacement (loss of assets or access to assets that leads to loss of income sources or means of livelihood).

## ENVIRONMENTAL IMPACT SCREENING

(Brief on the project)

No.	Screening question	Yes	No	Description of the potential impacts
<b>PRE-CONSTRUCTION PHASE</b>				
	What will the project cause impacts?			
1)	Causing the damage of land, assets, trees and crops of the local people?			
<b>CONSTRUCTION PHASE</b>				
2)	Impacting on vegetation cover as follows: - Decreasing vegetation cover due to acquiring land for constructing substation, access road and ROW?			
3)	Causing impact on animals?			
	- Impacting on animals and their movement?			
4)	Impact on air environment as follows:			
	- Increasing dust, exhaust by equipment's, machine's and material transportation mean's activities during construction process (due to excavation and backfill & material transportation)			
	- Bad smell due to rubbish of workers?			
	- Increasing noise due to construction in the project site that will impact on resident's living activities?			
5)	Impacts on soil environment are as follow:			
	- Decreasing agriculture land area, residential area, and fruit-tree land			
	- Impact by rubbish?			
	- Impacting on soil environment due to leaking oil during construction equipment maintenance in construction process?			

No.	Screening question	Yes	No	Description of the potential impacts
6)	<i>Impact on water environment as follow:</i>			
	- Pollution by construction sewage, including water released from concrete mixing plant, water pumped from foundation hole, and water released from concrete maintenance.			
	- Increasing turbidity of surface water source in rainy season?			
7)	<i>Impacting on cultural heritages, historical monuments? (impacting on their structure or landscape)</i>			
8)	<i>Impacting on public traffic as interrupting traffic and breaking down road foundation?</i>			
9)	<i>Impacting on worker's health and labour safety?</i>			
<b>OPERATION PHASE</b>				
10)	<i>Impacting on vegetation cover by cutting down tree in ROW when implementing T/L maintenance?</i>			
11)	<i>Impact caused by substation operation worker's rubbish?</i>			
12)	<i>Does electromagnetic field impact on health of local people and operator?</i>			
13)	<i>Risks due firing, explosion?</i>			
14)	<i>Leaking oil due to transformer failure?</i>			